

*États financiers de*

**LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE  
LA CITÉ COLLÉGIALE**

*31 mars 2006*

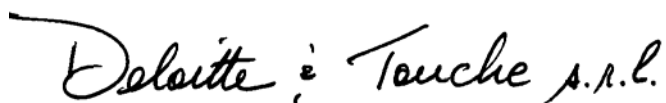
## Rapport des vérificateurs

Au conseil d'administration de  
Le Collège d'arts appliqués et de technologie La Cité collégiale

Nous avons vérifié le bilan de Le Collège d'arts appliqués et de technologie La Cité collégiale au 31 mars 2006 et les états des résultats, de l'évolution des soldes des fonds et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Collège. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Collège au 31 mars 2006, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.



Comptables agréés

Le 5 mai 2006

**LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE**  
**LA CITÉ COLLÉGIALE**  
**États financiers**  
**31 mars 2006**

---

|                                                                          | <u>PAGE</u> |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------|
| État des résultats                                                       | 1           |
| État de l'évolution des soldes des fonds                                 | 2           |
| Bilan                                                                    | 3           |
| État des flux de trésorerie                                              | 4           |
| Notes complémentaires                                                    | 5 - 18      |
| Renseignements complémentaires                                           |             |
| Annexe 1 - Subventions                                                   | 19          |
| Annexe 2 - Charges d'enseignement et charges des ressources pédagogiques | 20          |
| Annexe 3 - Charges des affaires étudiantes et charges d'administration   | 21          |
| Annexe 4 - Charges des ressources physiques                              | 22          |
| Annexe 5 - Charges des projets spéciaux                                  | 23          |
| Annexe 6 - Services associés                                             | 24          |

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE

## LA CITÉ COLLÉGIALE

### État des résultats

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                                                                                | Fonds de<br>fonctionnement | Fonds<br>d'immobilisations | Fonds assujetti<br>à des restrictions | Élimination<br>des comptes<br>interfonds | 2006<br>Total | 2005<br>Total |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|---------------|---------------|
| <b>Produits</b>                                                                                |                            |                            |                                       |                                          |               |               |
| Subventions (annexe 1)                                                                         | 35 973 596 \$              | 1 715 743 \$               | - \$                                  | - \$                                     | 37 689 339 \$ | 32 741 762 \$ |
| Frais de scolarité                                                                             | 8 048 939                  | -                          | -                                     | -                                        | 8 048 939     | 7 801 884     |
| Revenus de contrats                                                                            | 3 831 302                  | -                          | -                                     | -                                        | 3 831 302     | 3 334 928     |
| Frais accessoires et de fournitures                                                            | 1 527 148                  | -                          | -                                     | -                                        | 1 527 148     | 1 574 776     |
| Services associés (annexe 6)                                                                   | 1 617 508                  | 1 126 195                  | -                                     | -                                        | 2 743 703     | 2 514 869     |
| Intérêts                                                                                       | 241 742                    | -                          | 123 412                               | -                                        | 365 154       | 217 844       |
| Dons, commandites et activités de prélèvement de fonds                                         | 120 471                    | -                          | 392 698                               | (325 529)                                | 187 640       | 286 765       |
| Gain sur vente d'immobilisations                                                               | -                          | -                          | -                                     | -                                        | -             | 29 600        |
| Divers                                                                                         | 1 427 346                  | -                          | -                                     | -                                        | 1 427 346     | 1 231 497     |
| Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations (note 6)                      | -                          | 3 585 782                  | -                                     | -                                        | 3 585 782     | 4 524 259     |
|                                                                                                | 52 788 052                 | 6 427 720                  | 516 110                               | (325 529)                                | 59 406 353    | 54 258 184    |
| <b>Charges</b>                                                                                 |                            |                            |                                       |                                          |               |               |
| <b>Opérations</b>                                                                              |                            |                            |                                       |                                          |               |               |
| Enseignement (annexe 2)                                                                        | 32 363 995                 | -                          | -                                     | -                                        | 32 363 995    | 29 867 997    |
| Ressources pédagogiques (annexe 2)                                                             | 477 983                    | -                          | -                                     | -                                        | 477 983       | 553 440       |
| Affaires étudiantes (annexe 3)                                                                 | 2 456 297                  | -                          | -                                     | -                                        | 2 456 297     | 2 459 150     |
| Administration (annexe 3)                                                                      | 6 162 967                  | -                          | 199 971                               | -                                        | 6 362 938     | 5 645 842     |
| Ressources physiques (annexe 4)                                                                | 4 444 906                  | -                          | -                                     | -                                        | 4 444 906     | 3 450 274     |
| Projets spéciaux (annexe 5)                                                                    | 4 724 664                  | -                          | -                                     | -                                        | 4 724 664     | 4 292 077     |
| Services associés (annexe 6)                                                                   | 1 076 500                  | -                          | -                                     | -                                        | 1 076 500     | 976 533       |
|                                                                                                | 51 707 312                 | -                          | 199 971                               | -                                        | 51 907 283    | 47 245 313    |
| <b>Autres</b>                                                                                  |                            |                            |                                       |                                          |               |               |
| Dons, bourses et aide financière                                                               | 744 428                    | -                          | 316 538                               | (325 529)                                | 735 437       | 826 832       |
| Mauvaises créances                                                                             | 63 122                     | -                          | -                                     | -                                        | 63 122        | 21 617        |
| Contribution au Conseil de la rémunération et des nominations dans les collèges                | 200 900                    | -                          | -                                     | -                                        | 200 900       | -             |
| Intérêts de la dette à long terme                                                              | -                          | 839 556                    | -                                     | -                                        | 839 556       | 816 323       |
| Amortissement des immobilisations                                                              | -                          | 4 911 993                  | -                                     | -                                        | 4 911 993     | 5 836 768     |
|                                                                                                | 1 008 450                  | 5 751 549                  | 316 538                               | (325 529)                                | 6 751 008     | 7 501 540     |
|                                                                                                | 52 715 762                 | 5 751 549                  | 516 509                               | (325 529)                                | 58 658 291    | 54 746 853    |
| <b>Excédent (insuffisance) des produits sur les charges avant les avantages sociaux futurs</b> | 72 290                     | 676 171                    | (399)                                 | -                                        | 748 062       | (488 669)     |
| <b>Avantages sociaux futurs (recouvrement) (note 8)</b>                                        | (802 000)                  | -                          | -                                     | -                                        | (802 000)     | 413 000       |
| <b>Excédent (insuffisance) des produits sur les charges</b>                                    | 874 290 \$                 | 676 171 \$                 | (399) \$                              | - \$                                     | 1 550 062 \$  | (901 669) \$  |

**LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE  
LA CITÉ COLLÉGIALE**

**État de l'évolution des soldes des fonds**

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                                                   | <u>Fonds de fonctionnement</u>       |                                                  |                                                     |                     |                                    |                                               |                              |                       |                       |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|
|                                                                   | <u>Non grevés<br/>d'affectations</u> | <u>Avantages<br/>sociaux futurs<br/>(note 8)</u> | <u>Affectés<br/>d'origine interne<br/>(note 10)</u> | <u>Total</u>        | <u>Fonds<br/>d'immobilisations</u> | <u>Fonds assujetti<br/>à des restrictions</u> | <u>Fonds de<br/>dotation</u> | <u>2006<br/>Total</u> | <u>2005<br/>Total</u> |
| SOLDES DES FONDS (INSUFFISANCE) AU DÉBUT                          | 97 978 \$                            | (1 783 000) \$                                   | 97 673 \$                                           | (1 587 349) \$      | 17 680 597 \$                      | 66 131 \$                                     | 2 672 761 \$                 | <b>18 832 140 \$</b>  | 19 311 327 \$         |
| <b>Ajouter :</b>                                                  |                                      |                                                  |                                                     |                     |                                    |                                               |                              |                       |                       |
| Excédent (insuffisance) des produits<br>sur les charges           | 72 290                               | 802 000                                          | -                                                   | 874 290             | 676 171                            | (399)                                         | -                            | <b>1 550 062</b>      | (901 669)             |
| Apports reçus à titre de dotation                                 | -                                    | -                                                | -                                                   | -                   | -                                  | -                                             | 873 112                      | <b>873 112</b>        | 422 482               |
| <b>Transferts interfonds</b>                                      |                                      |                                                  |                                                     |                     |                                    |                                               |                              |                       |                       |
| Affectations d'origine interne<br>de l'exercice courant (note 10) | 7 890                                | -                                                | (7 890)                                             | -                   | -                                  | -                                             | -                            | -                     | -                     |
| Transfert interfonds                                              | (26 057)                             | -                                                | -                                                   | (26 057)            | 26 057                             | -                                             | -                            | -                     | -                     |
| <b>SOLDES DES FONDS (INSUFFISANCE) À LA FIN</b>                   | <b>152 101 \$</b>                    | <b>(981 000) \$</b>                              | <b>89 783 \$</b>                                    | <b>(739 116) \$</b> | <b>18 382 825 \$</b>               | <b>65 732 \$</b>                              | <b>3 545 873 \$</b>          | <b>21 255 314 \$</b>  | <b>18 832 140 \$</b>  |

**LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE**  
**LA CITÉ COLLÉGIALE**  
**Bilan**  
**au 31 mars 2006**

|                                                         | <u>Fonds de<br/>fonctionnement</u> | <u>Fonds<br/>d'immobilisations</u> | <u>Fonds assujetti<br/>à des restrictions</u> | <u>Fonds de<br/>dotation</u> | <u>2006<br/>Total</u> | <u>2005<br/>Total</u> |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>ACTIF À COURT TERME</b>                              |                                    |                                    |                                               |                              |                       |                       |
| Encaisse                                                | 708 011 \$                         | 1 012 697 \$                       | 396 582 \$                                    | 204 066 \$                   | 2 321 356 \$          | 1 981 636 \$          |
| Placements temporaires (note 4)                         | -                                  | 4 160 067                          | -                                             | -                            | 4 160 067             | 5 104 727             |
| Subventions à recevoir                                  | 11 876 759                         | 740 708                            | -                                             | 346 386                      | 12 963 853            | 11 568 036            |
| Débiteurs                                               | 2 164 649                          | -                                  | 4 919                                         | -                            | 2 169 568             | 1 687 747             |
| Stocks                                                  | 14 767                             | -                                  | -                                             | -                            | 14 767                | 11 762                |
| Frais payés d'avance                                    | 231 398                            | 101 143                            | -                                             | -                            | 332 541               | 15 957                |
| Intérêts à recevoir                                     | 58 379                             | -                                  | 10 732                                        | -                            | 69 111                | 42 661                |
|                                                         | 15 053 963                         | 6 014 615                          | 412 233                                       | 550 452                      | 22 031 263            | 20 412 526            |
| <b>IMMOBILISATIONS (note 3)</b>                         | -                                  | 95 399 317                         | -                                             | -                            | 95 399 317            | 97 139 186            |
| <b>PLACEMENTS À LONG TERME (note 4)</b>                 | -                                  | -                                  | 3 667                                         | 2 995 421                    | 2 999 088             | 2 389 492             |
|                                                         | <b>15 053 963 \$</b>               | <b>101 413 932 \$</b>              | <b>415 900 \$</b>                             | <b>3 545 873 \$</b>          | <b>120 429 668 \$</b> | <b>119 941 204 \$</b> |
| <b>PASSIF À COURT TERME</b>                             |                                    |                                    |                                               |                              |                       |                       |
| Créditeurs et frais cours                               | 3 330 308 \$                       | 688 635 \$                         | 162 396 \$                                    | - \$                         | 4 181 339 \$          | 3 054 085 \$          |
| Salaires et retenues exigibles                          | 9 390 933                          | -                                  | -                                             | -                            | 9 390 933             | 7 805 475             |
| Apports reportés (note 5)                               | 2 459 838                          | 4 320 552                          | 187 772                                       | -                            | 6 968 162             | 8 397 544             |
| Portion à court terme de la dette à long terme (note 7) | -                                  | 451 710                            | -                                             | -                            | 451 710               | 532 924               |
|                                                         | 15 181 079                         | 5 460 897                          | 350 168                                       | -                            | 20 992 144            | 19 790 028            |
| <b>APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS</b>                       |                                    |                                    |                                               |                              |                       |                       |
| <b>AUX IMMOBILISATIONS (note 6)</b>                     | -                                  | 65 105 680                         | -                                             | -                            | 65 105 680            | 66 964 783            |
| <b>DETTE À LONG TERME (note 7)</b>                      | -                                  | 12 464 530                         | -                                             | -                            | 12 464 530            | 12 940 253            |
| <b>AVANTAGES SOCIAUX FUTURS (note 8)</b>                | 612 000                            | -                                  | -                                             | -                            | 612 000               | 1 414 000             |
|                                                         | 15 793 079                         | 83 031 107                         | 350 168                                       | -                            | 99 174 354            | 101 109 064           |
| <b>SOLDES DES FONDS</b>                                 |                                    |                                    |                                               |                              |                       |                       |
| Investis en immobilisations                             | -                                  | 17 377 397                         | -                                             | -                            | 17 377 397            | 16 701 226            |
| Reçus à titre de dotation (note 9)                      | -                                  | -                                  | -                                             | 3 545 873                    | 3 545 873             | 2 672 761             |
| Affectés d'origine interne (note 10)                    | 89 783                             | 1 005 428                          | 65 732                                        | -                            | 1 160 943             | 1 143 175             |
| Non grevés d'affectations (insuffisance)                | (828 899)                          | -                                  | -                                             | -                            | (828 899)             | (1 685 022)           |
|                                                         | (739 116)                          | 18 382 825                         | 65 732                                        | 3 545 873                    | 21 255 314            | 18 832 140            |
|                                                         | <b>15 053 963 \$</b>               | <b>101 413 932 \$</b>              | <b>415 900 \$</b>                             | <b>3 545 873 \$</b>          | <b>120 429 668 \$</b> | <b>119 941 204 \$</b> |

Au nom du Conseil,


, Administrateur

, Administrateur

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE

## LA CITÉ COLLÉGIALE

### État des flux de trésorerie

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                                                          | 2006         | 2005         |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation                     |              |              |
| Excédent (insuffisance) des produits sur les charges                     | 1 550 062 \$ | (901 669) \$ |
| Ajustement pour :                                                        |              |              |
| Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations         | (3 585 782)  | (4 524 259)  |
| Amortissement des immobilisations                                        | 4 911 993    | 5 836 768    |
| Avantages sociaux futurs                                                 | (802 000)    | 413 000      |
|                                                                          | 2 074 273    | 823 840      |
| Variations des éléments hors caisse du fonds de roulement d'exploitation |              |              |
| Subventions à recevoir                                                   | (1 395 817)  | (6 411 304)  |
| Apports reportés                                                         | (1 429 382)  | 3 244 010    |
| Autres éléments                                                          | 1 884 852    | (12 154)     |
|                                                                          | 1 133 926    | (2 355 608)  |
| Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement                   |              |              |
| Immobilisations                                                          | (3 172 124)  | (1 474 237)  |
| Augmentation des placements à long terme                                 | (609 596)    | (499 480)    |
|                                                                          | (3 781 720)  | (1 973 717)  |
| Flux de trésorerie liés aux activités de financement                     |              |              |
| Emprunt à long terme                                                     | -            | 553 321      |
| Remboursement de la dette à long terme                                   | (556 937)    | (665 881)    |
| Apports reportés afférents aux immobilisations                           | 1 726 679    | 624 170      |
| Apport reçu à titre de dotation                                          | 873 112      | 422 482      |
|                                                                          | 2 042 854    | 934 092      |
| Diminution des espèces et quasi-espèces                                  | (604 940)    | (3 395 233)  |
| Espèces et quasi-espèces au début de l'exercice                          | 7 086 363    | 10 481 596   |
| Espèces et quasi-espèces à la fin de l'exercice                          | 6 481 423 \$ | 7 086 363 \$ |

Les espèces et quasi-espèces comprennent les comptes d'encaisse et de placements temporaires.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

---

### 1. CONSTITUTION

Le Collège d'arts appliqués et de technologie La Cité collégiale est constitué en vertu de la Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, afin d'augmenter l'accès des francophones à la formation post-secondaire et offrir des programmes d'études de qualité à la communauté de langue française de l'Ontario. Le Collège a débuté ses activités d'enseignement le 4 septembre 1990. Le Collège est exempt d'impôts en vertu de l'article 149 de la Loi de l'impôt sur le revenu.

### 2. CONVENTIONS COMPTABLES

Le Collège est un organisme sans but lucratif. Les états financiers présentent de façon consolidée les activités du Collège et de la Fondation de La Cité collégiale, entité sans but lucratif contrôlée par le Collège. Ils sont dressés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada pour de tels organismes et tiennent compte des principales conventions comptables suivantes :

#### *Méthode de comptabilisation*

Le Collège applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Le bilan présente le solde du fonds en immobilisations, le solde des fonds affectés d'origine externe et interne ainsi que le solde du fonds non grevé d'affectations.

#### *Comptabilité par fonds*

Afin d'observer les affectations prévues par rapport à l'utilisation des ressources qui lui sont disponibles, le Collège maintient une comptabilité par fonds.

Le Fonds de fonctionnement reflète l'utilisation des ressources associées aux opérations courantes et aux activités des services associés. De même, ce fonds reflète le déficit accumulé relié aux avantages sociaux futurs selon les modalités du chapitre 3461 du manuel de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA).

Le Fonds d'immobilisations démontre la disponibilité et l'utilisation des ressources destinées à des fins de capital. À même ses contributions générales, le Collège comptabilise dans le Fonds d'immobilisations un montant égal aux achats d'immobilisations financés directement par le Collège plus le montant requis pour le service de toute dette afférente aux immobilisations.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

---

### 2. CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

#### *Comptabilité par fonds (suite)*

Le Fonds de dotation présente l'accumulation du capital qui doit être maintenu de façon permanente afin d'offrir des programmes d'aide financière financés à même les revenus générés par ce capital. Les intérêts gagnés par le Fonds de dotation sont comptabilisés aux apports reportés grevés d'affectations externes dans le Fonds de fonctionnement, et sont constatés comme revenus à l'état des résultats dans la mesure où des bourses ont été versées aux étudiant(e)s à même ces fonds.

Le Fonds assujéti à des restrictions démontre la disponibilité et l'utilisation des ressources affectées à des fins spécifiques, ainsi que les montants reçus par le Collège pour lesquels celui-ci effectue l'administration au nom de tierces parties.

#### *Produits*

Les subventions reçues du ministère de la Formation et des Collèges et Universités ou les apports provenant d'autres sources externes à des fins spécifiques sont constatées à titre de produit dans l'exercice financier au cours duquel les activités reliées à ces subventions sont effectuées. Les subventions reçues pour l'acquisition de terrain sont constatées à titre d'augmentations directes de l'actif net. Les subventions reçues pour l'acquisition des immobilisations sont présentées comme apports reportés et sont amorties en fonction de la durée probable d'utilisation des immobilisations acquises.

Les apports qui ne sont pas grevés d'affectations externes sont présentés à titre de produit de l'exercice concerné lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les dons ou contributions externes reçus à titre de dotation et dont les montants doivent être maintenus en permanence sont comptabilisés directement comme augmentation de l'actif net.

En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ces derniers ne sont pas constatés dans les états financiers. Cependant, si un apport s'avérait significatif, il serait divulgué par voie de note aux états financiers.

Les frais de scolarité sont comptabilisés en fonction des cours et des programmes auxquels ils se rapportent et qui ont débuté au cours de l'exercice financier.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

---

### 2. CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

#### *Avantages sociaux futurs*

Les employé(e)s du Collège participent aux régimes de retraite des collèges d'arts appliqués et de technologie administrés par le Régime de retraite des collèges d'arts appliqués et de technologie et la Caisse de retraite des enseignants de l'Ontario. Bien que le régime puisse présenter les caractéristiques d'un régime à prestations déterminées, le Collège ne dispose pas de suffisamment d'informations concernant la portion des coûts des prestations de retraite pour se conformer aux recommandations relatives aux régimes à prestations déterminées. Donc, le Collège comptabilise la portion des coûts des prestations de retraite du régime interentreprises en se conformant aux recommandations relatives aux régimes à cotisations déterminées.

De concert avec les autres collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, le Collège offre des prestations contractuelles à ses employé(e)s retraité(e)s ainsi que certaines prestations pour soins de santé à ses employé(e)s en invalidité de longue durée. Le Collège comptabilise, au cours des périodes pendant lesquelles les employé(e)s rendent des services au Collège, le coût de certains avantages complémentaires de retraite que l'entité prévoit fournir après le départ à la retraite, tel qu'établi sur une base annuelle par les actuaires des régimes. Étant donné que le Collège dispose de suffisamment d'informations concernant les avantages complémentaires de retraite et les avantages postérieurs à l'emploi du régime interentreprises, le Collège se conforme aux recommandations relatives aux régimes à prestations déterminées. L'estimation de la valeur actualisée des avantages complémentaires de retraite et les avantages postérieurs à l'emploi pour les services d'assurance-vie et bénéfices collectifs pour employé(e)s sont comptabilisés au cours des périodes pendant lesquelles les employé(e)s rendent des services au Collège.

#### *Affectation de l'actif net du Fonds de fonctionnement*

Le Collège affecte une partie de l'actif net du Fonds de fonctionnement pour utilisation spécifique dans l'avenir. Les charges s'y rattachant sont imputées aux résultats lorsqu'encourues et un montant équivalent de l'actif net affecté d'origine interne est alors viré au solde non affecté.

#### *Placements*

Les placements à court terme sont présentés au moindre du coût et de la valeur du marché.

Les placements à long terme sont comptabilisés au coût et réduits de valeur lorsqu'une baisse de valeur permanente est constatée.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

---

### 2. CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

#### *Évaluation des stocks*

Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation, le coût étant déterminé selon la méthode de l'épuisement successif.

#### *Immobilisations*

Les immobilisations acquises sont comptabilisées au coût dans le Fonds d'immobilisations. Les immobilisations acquises par dons au Collège sont inscrites à l'actif du Fonds d'immobilisations à leur valeur marchande estimative.

Les immobilisations sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement linéaire, en fonction des périodes suivantes :

|                                                                              |                   |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Bâtiments                                                                    | 40 ans            |
| Résidence                                                                    | 40 ans            |
| Aménagement du terrain - campus d'Ottawa                                     | 20 ans            |
| Droit de passage                                                             | 49 ans            |
| Mobilier et équipement                                                       | 5 à 10 ans        |
| Équipement informatique et logiciels                                         | 3 ans             |
| Matériel roulant                                                             | 5 à 10 ans        |
| Fournitures                                                                  | 10 % durant 5 ans |
| Équipement informatique loué<br>en vertu de contrats de location-acquisition | 2 - 3 ans         |

L'amortissement est inscrit comme dépense au Fonds d'immobilisations.

#### *Association étudiante*

Les états financiers ne représentent pas les actifs, les passifs, les produits et les charges de l'Association étudiante de la Cité collégiale Inc. car le Collège n'exerce pas d'influence notable sur les activités de cette entité.

#### *Incertitude relative à la mesure*

La présentation des états financiers selon les principes comptables généralement reconnus du Canada fait appel au jugement et aux meilleures estimations de la direction quant à la mesure à rapporter pour les éléments d'actif et de passif, la divulgation des éventualités dans les états financiers et le montant à présenter pour les produits et les charges au cours de l'exercice. La mesure définitive de ces éléments peut différer de ces estimations.

# LE COLLÈGE D'ART APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE

## LA CITÉ COLLÉGIALE

### Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

### 3. IMMOBILISATIONS

| Coût                                                                             | Solde au<br>début         | Acquisitions                           | Reclassification        | Solde à<br>la fin         |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| Terrain - campus d'Ottawa                                                        | 15 900 290 \$             | - \$                                   | - \$                    | 15 900 290 \$             |
| Bâtiment - campus d'Ottawa                                                       | 81 958 662                | 142 482                                | -                       | 82 101 144                |
| Résidence                                                                        | 12 667 292                | -                                      | -                       | 12 667 292                |
| Aménagement du terrain-<br>campus d'Ottawa                                       | 5 797 969                 | -                                      | -                       | 5 797 969                 |
| Droit de passage                                                                 | 140 000                   | -                                      | -                       | 140 000                   |
| Mobilier et équipement                                                           | 23 670 029                | 606 396                                | -                       | 24 276 425                |
| Équipement informatique<br>et logiciels                                          | 12 309 514                | 2 423 246                              | 57 922                  | 14 790 682                |
| Matériel roulant                                                                 | 34 423                    | -                                      | -                       | 34 423                    |
| Fournitures                                                                      | 1 161 820                 | -                                      | -                       | 1 161 820                 |
| Équipement informatique loué<br>en vertu de contrats de location-<br>acquisition | 1 027 128                 | -                                      | (86 879)                | 940 249                   |
|                                                                                  | 154 667 127               | 3 172 124 \$                           | (28 957) \$             | 157 810 294               |
| <b>Amortissement cumulé</b>                                                      | <b>Solde au<br/>début</b> | <b>Amortissement<br/>de l'exercice</b> | <b>Reclassification</b> | <b>Solde à<br/>la fin</b> |
| Bâtiment - campus d'Ottawa                                                       | 18 596 591                | 2 116 818 \$                           | - \$                    | 20 713 409                |
| Résidence                                                                        | 962 103                   | 316 356                                | -                       | 1 278 459                 |
| Aménagement du terrain-<br>campus d'Ottawa                                       | 2 808 021                 | 285 752                                | -                       | 3 093 773                 |
| Droit de passage                                                                 | 28 570                    | 2 857                                  | -                       | 31 427                    |
| Mobilier et équipement                                                           | 22 294 794                | 654 373                                | -                       | 22 949 167                |
| Équipement informatique<br>et logiciels                                          | 11 565 013                | 1 379 992                              | -                       | 12 945 005                |
| Matériel roulant                                                                 | 28 423                    | 3 000                                  | -                       | 31 423                    |
| Fournitures                                                                      | 580 909                   | -                                      | -                       | 580 909                   |
| Équipement informatique loué en<br>vertu de contrats de location-<br>acquisition | 663 517                   | 152 845                                | (28 957)                | 787 405                   |
|                                                                                  | 57 527 941                | 4 911 993 \$                           | (28 957) \$             | 62 410 977                |
| <b>Valeur nette</b>                                                              | <b>97 139 186 \$</b>      |                                        |                         | <b>95 399 317 \$</b>      |

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

### 4. PLACEMENTS

|                                                                                                                                                                                                                                       | 2006                | 2005                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <u>Temporaires</u>                                                                                                                                                                                                                    |                     |                     |
| Dépôts à terme, taux variant de 2,97 % à 3,65 %<br>(2005 - taux variant de 2,95 % à 3,05 %), échéant à<br>différentes dates jusqu'en mars 2007                                                                                        | 4 059 804 \$        | 3 000 000 \$        |
| Billets à escompte, taux de 2,75 %<br>échu en novembre 2005                                                                                                                                                                           | -                   | 1 999 385           |
| Obligations d'épargne à taux effectif de 5,066 %<br>échéant en novembre 2014                                                                                                                                                          | 100 263             | 105 342             |
|                                                                                                                                                                                                                                       | <b>4 160 067 \$</b> | <b>5 104 727 \$</b> |
| <u>À long terme</u>                                                                                                                                                                                                                   |                     |                     |
| Encaisse                                                                                                                                                                                                                              | 141 437 \$          | 203 496 \$          |
| Dépôts à terme, taux variant de 2,57 % à 5,00 %<br>(2005 - taux variant 3,54 % à 6,60 %) échéant à<br>différentes dates jusqu'en novembre 2009                                                                                        | 299 910             | 205 825             |
| 5 000 (2005 - 10 000) parts privilégiées Caisse<br>populaire Trillium à 10,00 \$ chacune, taux de<br>rendement minimum de 5,75 % ajusté annuellement                                                                                  | 50 000              | 100 000             |
| Obligations canadiennes, produisant des taux de<br>rendement comparables à ceux du marché au<br>moment de leur achat, échéant à différentes<br>dates jusqu'en octobre 2029 (valeur au marché<br>2006 - 586 746 \$; 2005 - 732 268 \$) | 607 277             | 739 722             |
| Hypothèques, taux de 9,75 % échéant à différentes<br>dates jusqu'en mars 2010                                                                                                                                                         | 505 941             | 507 393             |
| Fonds de fiducie de revenus<br>(Valeur du marché 2006 - 491 051 \$;<br>2005 - 205 648 \$)                                                                                                                                             | 467 182             | 212 193             |
| Fonds d'actions canadiennes<br>(Valeur du marché 2006 - 793 462 \$;<br>2005 - 348 080 \$)                                                                                                                                             | 744 591             | 347 179             |
| Fonds d'actions mondiales<br>(Valeur du marché 2006 - 196 076 \$;<br>2005 - 72 652 \$)                                                                                                                                                | 182 750             | 73 684              |
|                                                                                                                                                                                                                                       | <b>2 999 088 \$</b> | <b>2 389 492 \$</b> |

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

### 4. PLACEMENTS (suite)

#### *Risque lié aux placements*

Le placement dans des instruments financiers place le Collège face à des risques liés aux placements. Les risques proviennent des variations dans les taux d'intérêt et de leur degré de volatilité. On trouve aussi des risques qui proviennent du danger éventuel qu'une des parties engagées par rapport à un instrument financier ne puisse faire face à ses obligations.

#### *Concentration du risque*

Il y a concentration du risque lorsqu'une proportion importante du portefeuille est constituée de placements dans des valeurs présentant des caractéristiques semblables ou sensibles à des facteurs économiques, politiques ou autres similaires. Les placements du Collège se trouvent majoritairement dans les dépôts à terme et des parts privilégiées de Caisses populaires, des hypothèques et des obligations canadiennes qui représentent un moindre risque.

### 5. APPORTS REPORTÉS À COURT TERME

Les apports reportés à court terme se rapportent aux fonds reçus au cours de l'exercice qui sont destinés à couvrir les charges de l'exercice subséquent. Les variations survenues dans le solde des apports reportés au cours de l'exercice sont les suivantes :

|                                                                          | Fonds<br>de<br>fonctionnement | Fonds<br>d'immo-<br>bilisations | Fonds<br>assujetti à des<br>restrictions | Total<br>2006 | Total<br>2005 |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------|---------------|---------------|
| Solde au début<br>de l'exercice                                          | 3 962 309 \$                  | 4 295 399 \$                    | 139 836 \$                               | 8 397 544 \$  | 5 153 534 \$  |
| Apports reçus<br>durant<br>l'exercice                                    | 7 655 280                     | 142 003                         | 271 599                                  | 8 068 882     | 17 362 773    |
| Transfert<br>aux apports<br>reportés<br>afférents aux<br>immobilisations | -                             | (116 850)                       | -                                        | (116 850)     | -             |
| Reconnus à<br>titre de<br>revenus                                        | (9 209 315)                   | -                               | (172 099)                                | (9 381 414)   | (14 118 763)  |
| Transfert<br>interfonds                                                  | 51 564                        | -                               | (51 564)                                 | -             | -             |
| Solde à la fin<br>de l'exercice                                          | 2 459 838 \$                  | 4 320 552 \$                    | 187 772 \$                               | 6 968 162 \$  | 8 397 544 \$  |

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

### 6. APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS AUX IMMOBILISATIONS

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent le montant non amorti des apports reçus ayant servi à l'acquisition ou à la construction d'immobilisations. Les variations survenues dans le solde des apports reportés au cours de l'exercice sont les suivantes :

|                                                        | <u>2006</u>          | <u>2005</u>   |
|--------------------------------------------------------|----------------------|---------------|
| Solde au début de l'exercice                           | <b>66 964 783 \$</b> | 70 864 872 \$ |
| Apports reçus durant l'exercice                        | <b>1 538 173</b>     | 608 920       |
| Transfert provenant des apports reportés à court terme | <b>116 850</b>       | -             |
| Dons reçus durant l'exercice                           | <b>71 656</b>        | 15 250        |
| Reconnus à titre de revenus                            | <b>(3 585 782)</b>   | (4 524 259)   |
| Solde à la fin de l'exercice                           | <b>65 105 680 \$</b> | 66 964 783 \$ |

### 7. DETTE À LONG TERME

|                                                                                                                                   | <u>2006</u>          | <u>2005</u>   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|
| Emprunt sur la résidence, 6,39 %, remboursable par versements mensuels de 84 500 \$, capital et intérêts, échéant en août 2027    | <b>11 667 317 \$</b> | 11 923 491 \$ |
| Emprunt sur la résidence, 5,25 %, remboursable par versements mensuels de 9 647 \$, capital et intérêts, échéant en novembre 2007 | <b>1 127 335</b>     | 1 182 335     |
| Obligations découlant de contrats de location-acquisition, à des taux variant jusqu'à 11,43 %, échéant en juin 2006               | <b>121 588</b>       | 367 351       |
|                                                                                                                                   | <b>12 916 240</b>    | 13 473 177    |
| Portion échéant à court terme                                                                                                     | <b>451 710</b>       | 532 924       |
|                                                                                                                                   | <b>12 464 530 \$</b> | 12 940 253 \$ |

La juste valeur totale de ces dettes à long terme, estimée à partir de taux offerts sur le marché pour des instruments offrant des termes et des conditions semblables, se chiffre à 14 418 009 \$ au 31 mars 2006 (2005 - 15 168 610 \$).

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

### 7. DETTE À LONG TERME (suite)

Les versements de la dette à long terme au cours des cinq prochains exercices s'établissent comme suit :

|                                                | Contrats de<br>Location-<br>acquisition | Emprunts sur<br>la<br>résidence | <b>Total</b>         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| 2007                                           | 123 966 \$                              | 330 122 \$                      | <b>454 088 \$</b>    |
| 2008                                           | -                                       | 350 227                         | <b>350 227</b>       |
| 2009                                           | -                                       | 371 560                         | <b>371 560</b>       |
| 2010                                           | -                                       | 394 196                         | <b>394 196</b>       |
| 2011                                           | -                                       | 418 215                         | <b>418 215</b>       |
| Années subséquentes                            | -                                       | 10 930 332                      | <b>10 930 332</b>    |
|                                                | 123 966                                 | 12 794 652                      | <b>12 918 618</b>    |
| Déduire : Montant représentant<br>les intérêts | 2 378                                   | -                               | <b>2 378</b>         |
|                                                | 121 588 \$                              | 12 794 652 \$                   | <b>12 916 240 \$</b> |

### 8. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

#### *Régime de retraite*

Les employé(e)s du Collège participent aux régimes de retraite des collèges d'arts appliqués et de technologie administrés par le Régime de retraite des collèges d'arts appliqués et de technologie et la Caisse de retraite des enseignants de l'Ontario. En vertu de ces régimes, le Collège verse des cotisations équivalentes à celles des employé(e)s. Les cotisations de l'employeur versées au régime au cours de l'exercice par le Collège s'élèvent à 1 758 812 \$ (2005 - 1 786 291 \$). Ces montants sont inclus dans les dépenses du Fonds de fonctionnement.

#### *Autres régimes d'avantages sociaux*

De concert avec les autres collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, le Collège offre des prestations contractuelles à ses employé(e)s retraité(e)s ainsi que certaines prestations pour soins de santé à ses employé(e)s en invalidité de longue durée. Le Collège comptabilise, au cours des périodes pendant lesquelles les employé(e)s rendent des services au Collège, le coût de certains avantages complémentaires de retraite que l'entité prévoit fournir après le départ à la retraite, tel qu'établi sur une base annuelle par les actuaires des régimes. Le Collège a comptabilisé à titre de réduction de dépense pour l'exercice écoulé la réduction de 802 000 \$ du passif au titre d'avantages sociaux futurs, portant le solde de ce passif à 612 000 \$ en fin d'exercice (2005 - 1 414 000 \$) suite à une modification des régimes.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

---

### 8. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS (suite)

#### *Congés de maladies monnayables*

En vertu des conventions collectives en vigueur, le Collège doit verser à certain(e)s employé(e)s un montant équivalent à un maximum de 50 % de la rémunération annuelle des congés de maladie cumulés, lorsque ces employé(e)s ont acquis 10 années de service ou plus au moment où ils (elles) quittent leur emploi ou prennent leur retraite.

Le montant des congés de maladie monnayables assujettis à ces dispositions et se rattachant aux employé(e)s du Collège qui étaient auparavant en fonction aux Collèges Algonquin et St-Laurent est comptabilisé au passif du bilan dans les salaires et retenues exigibles. Jusqu'au 31 mars 2004, le Collège comptabilisait une subvention à recevoir équivalente au passif. Durant l'exercice 2004-2005, le Ministère de la Formation et des Collèges et Universités a modifié son mode de financement de ces congés. Dorénavant, une partie seulement de ces congés sera financée par le Ministère, et le montant comptabilisé au titre de subvention à recevoir est ajusté en conséquence.

### 9. FONDS DE DOTATION

Les fonds constatés à titre de dotation représentent principalement les contributions reçues dans le cadre du Fonds fiduciaire d'initiative pour les étudiantes et étudiants de l'Ontario. Les contributions reçues par ce fonds doivent être maintenues en permanence par le Collège et les intérêts gagnés sur ces sommes sont distribués sous forme de bourses aux étudiant(e)s.

Par ailleurs, l'excédent des intérêts gagnés sur les bourses émises aux étudiant(e)s est présenté dans les apports reportés du Fonds de fonctionnement.

## 9. FONDS DE DOTATION (suite)

15

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

### 10. SOLDES DES FONDS AFFECTÉS D'ORIGINE INTERNE

En 2006, le Conseil d'administration du Collège a grevé d'affectations d'origine interne des actifs nets totalisant 1 160 943 \$ (2005 - 1 143 175 \$). Ces affectations s'établissent comme suit :

|                                                   | <u>2006</u>                | <u>2005</u>                |
|---------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Fonds de fonctionnement                           |                            |                            |
| Réserve pour engagements                          | <u>89 783 \$</u>           | <u>97 673 \$</u>           |
| Fonds d'immobilisations                           |                            |                            |
| Programme de renouvellement des bâtiments         | 235 498                    | 209 441                    |
| Acquisition d'un système d'information de gestion | <u>769 930</u>             | <u>769 930</u>             |
|                                                   | <u>1 005 428</u>           | <u>979 371</u>             |
| Fonds assujetti à des restrictions                | <u>65 732</u>              | <u>66 131</u>              |
|                                                   | <u><b>1 160 943 \$</b></u> | <u><b>1 143 175 \$</b></u> |

### 11. ENGAGEMENTS

#### *Location d'immeubles*

Le Collège s'est engagé en vertu de contrats de location d'immeubles à verser des loyers de base et des montants supplémentaires basés sur les frais d'exploitation. Ces baux échoient à différentes dates jusqu'en juin 2009.

Les paiements minimums exigibles en vertu de ces baux pour les prochains exercices s'élèvent ainsi :

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| <b>2007</b> | <b>209 439 \$</b> |
| <b>2008</b> | <b>118 573</b>    |
| <b>2009</b> | <b>28 594</b>     |
| <b>2010</b> | <b>7 198</b>      |

#### *Contrats majeurs*

Le Collège a conclu des engagements contractuels pour des montants respectifs de 4 280 437 \$ pour le développement de son système de gestion de l'information et de 848 502 \$ pour son système téléphonique.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

---

### 12. ÉVENTUALITÉS

#### *Lettres de garantie*

En date du 31 mars 2006, le Collège avait émis les lettres de cautionnement suivantes :  
1 100 000 \$ pour le service de traitement de la paye par une entreprise externe et  
122 123 \$ pour des travaux d'aménagement paysager.

#### *Montants octroyés en vertu d'entente*

Dans le cours normal de ses activités La Cité collégiale signe des ententes en vertu desquelles des montants lui sont octroyés pour l'exécution des projets qui sont assujettis à des modalités qui régissent l'utilisation des fonds. Les bailleurs de fonds peuvent effectuer une vérification des registres comptables du Collège pour s'assurer du respect de ces modalités. Dans l'éventualité où des montants pourraient faire l'objet de remboursement à l'organisme de financement, les ajustements nécessaires seront affectés à l'exercice au cours duquel ils seront constatés.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

---

### 13. LOI SUR LA DIVULGATION DES TRAITEMENTS DANS LE SECTEUR PUBLIC

En vertu de la Loi sur la divulgation des traitements dans le secteur public, le Collège doit divulguer le nom, le poste, le salaire et les avantages imposables des employé(e)s gagnant plus de 100 000 \$ par année.

La liste des employé(e)s répondant aux critères de la Loi au cours de l'année civile 2005 s'établit comme suit :

| <u>Nom de l'employé(e)</u> | <u>Poste</u>                                                        | <u>Salaire</u> | <u>Avantages imposables</u> |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------|
| Andrée Lortie              | Présidente                                                          | 195 201 \$     | 1 509 \$                    |
| Claude Bergeron            | Vice-président, Enseignement                                        | 166 378        | 830                         |
| Serge Brousseau            | Vice-président, Services administratifs                             | 138 132        | 714                         |
| Wayne Murphy               | Enseignant, Hôtellerie                                              | 135 867        | 126                         |
| Diane Chevalier            | Directrice, Planification et initiatives stratégiques               | 124 142        | 658                         |
| Denis Hubert               | Vice-président, Innovation et développement des marchés             | 120 254        | 468                         |
| Sylvie Beauvais            | Directrice, Sciences humaines                                       | 106 931        | 184                         |
| Dominique Godbout          | Directrice, Services communautaires                                 | 106 909        | 555                         |
| Denis Galipeau             | Directeur, Admissions et registraire                                | 103 598        | 584                         |
| Linda Assad-Butcher        | Directrice, Initiatives pan-canadiennes dans le domaine de la santé | 103 464        | 186                         |
| Francine Chartrand         | Directrice, Bureau de développement                                 | 102 989        | 582                         |
| Danielle Tessier           | Directrice, Secteur médias                                          | 101 007        | 588                         |
| Suzanne Gibault            | Directrice, Services informatiques                                  | 100 986        | 580                         |

### 14. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés en fonction de la présentation adoptée au cours de l'exercice écoulé.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Subventions

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                                             | <u>Fonds de<br/>fonctionnement</u> | <u>Fonds<br/>d'immobilisations</u> | Total<br><u>2006</u> | <u>2005</u>          |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------|----------------------|
| SUBVENTIONS                                                 |                                    |                                    |                      |                      |
| Ministère de la Formation et des Collèges et<br>Universités |                                    |                                    |                      |                      |
| Fonctionnement                                              | 28 997 683 \$ (1)                  | 1 715 743 \$                       | <b>30 713 425 \$</b> | 25 699 898 \$        |
| Impôts fonciers                                             | 235 050                            | -                                  | <b>235 050</b>       | 245 775              |
| Service d'emplois d'été                                     | 474 584                            | -                                  | <b>474 584</b>       | 470 185              |
| Connexion emploi                                            | 1 831 467                          | -                                  | <b>1 831 467</b>     | 1 836 772            |
| Alphabétisation et formation de base                        | 701 496                            | -                                  | <b>701 496</b>       | 638 585              |
| Apprentissage et projets spéciaux                           | 1 562 833                          | -                                  | <b>1 562 833</b>     | 1 293 494            |
| Aide financière                                             | 193 805                            | -                                  | <b>193 805</b>       | 229 756              |
| Autres                                                      | 540 444                            | -                                  | <b>540 444</b>       | 1 556 432            |
|                                                             | 34 537 362                         | 1 715 743                          | <b>36 253 104</b>    | 31 970 897           |
| Autres sources                                              | 1 436 234                          | -                                  | <b>1 436 234</b>     | 770 865              |
|                                                             | <b>35 973 596 \$</b>               | <b>1 715 743 \$</b>                | <b>37 689 338 \$</b> | <b>32 741 762 \$</b> |

(1) Ce montant inclut une somme de 432 749 \$ pour le développement du système de gestion de l'information.

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Charges d'enseignement et charges des ressources pédagogiques de l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                                      | <u>Fonds de fonctionnement</u> |                      |
|------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
|                                                      | <u>2006</u>                    | <u>2005</u>          |
| CHARGES D'ENSEIGNEMENT                               |                                |                      |
| Salaires                                             |                                |                      |
| Personnel enseignant                                 | 15 591 473 \$                  | 14 813 291 \$        |
| Personnel cadre                                      | 2 846 710                      | 2 659 709            |
| Personnel de soutien                                 | 4 144 778                      | 3 416 205            |
| Allocation des élèves                                | 1 113 774                      | 1 162 259            |
| Charges sociales                                     | 3 777 605                      | 3 538 434            |
| Contribution à la caisse de stabilisation à l'emploi | 3 243                          | 2 843                |
| Fournitures d'enseignement                           | 691 339                        | 446 478              |
| Stages cliniques                                     | 51 474                         | 49 090               |
| Cotisations et abonnements                           | 56 165                         | 46 714               |
| Perfectionnement professionnel                       | 19 406                         | 32 456               |
| Frais d'embauche                                     | 16 725                         | 14 456               |
| Déplacements et voyages                              | 347 442                        | 300 159              |
| Relations publiques et représentation                | 993 178                        | 905 565              |
| Entretien du mobilier et de l'équipement             | 658 975                        | 445 936              |
| Papeterie, impression et dépenses de bureau          | 584 634                        | 668 715              |
| Télécommunications                                   | 156 986                        | 196 035              |
| Location d'équipement                                | 30 505                         | 24 034               |
| Vérification                                         | 33 565                         | 31 458               |
| Honoraires professionnels                            | 24 468                         | 94 916               |
| Services contractuels                                | 839 596                        | 668 367              |
| Charges locatives                                    | 356 756                        | 333 614              |
| Divers                                               | 24 798                         | 17 263               |
|                                                      | <b>32 363 595 \$</b>           | <b>29 867 997 \$</b> |

|                                                            | <u>Fonds de fonctionnement</u> |                   |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|                                                            | <u>2006</u>                    | <u>2005</u>       |
| CHARGES DES RESSOURCES PÉDAGOGIQUES                        |                                |                   |
| Salaires                                                   |                                |                   |
| Personnel enseignant                                       | 54 893 \$                      | 58 743 \$         |
| Personnel de soutien                                       | 244 016                        | 292 639           |
| Charges sociales                                           | 62 607                         | 74 052            |
| Développement de collections et fournitures d'enseignement | 65 424                         | 72 235            |
| Cotisations et abonnement                                  | 4 370                          | 10 379            |
| Déplacements et voyages                                    | 3 208                          | 4 742             |
| Papeterie, impression et dépenses de bureau                | 12 010                         | 14 655            |
| Honoraires professionnels                                  | 25 462                         | 20 560            |
| Divers                                                     | 5 993                          | 5 435             |
|                                                            | <b>477 983 \$</b>              | <b>553 440 \$</b> |

**LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE  
LA CITÉ COLLÉGIALE**

**Charges des affaires étudiantes et charges d'administration  
de l'exercice terminé le 31 mars 2006**

|                                             | <u>Fonds de fonctionnement</u> |                     |
|---------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
|                                             | <u>2006</u>                    | <u>2005</u>         |
| <b>CHARGES DES AFFAIRES ÉTUDIANTES</b>      |                                |                     |
| Salaires                                    |                                |                     |
| Personnel enseignant                        | 417 623 \$                     | 511 628 \$          |
| Personnel cadre                             | 313 058                        | 245 822             |
| Personnel de soutien                        | 975 193                        | 967 119             |
| Charges sociales                            | 354 281                        | 359 861             |
| Cotisations et abonnements                  | 45 776                         | 36 308              |
| Perfectionnement professionnel              | 5 306                          | 4 905               |
| Déplacements et voyages                     | 6 874                          | 9 676               |
| Relations publiques et représentation       | 16 616                         | 18 882              |
| Télécommunications                          | 5 345                          | 8 261               |
| Papeterie, impression et dépenses de bureau | 144 909                        | 143 971             |
| Vérification                                | 5 500                          | 16 050              |
| Honoraires professionnels                   | 68 569                         | 60 361              |
| Services contractuels                       | 47 195                         | 38 435              |
| Location d'équipement                       | 27 469                         | 21 061              |
| Divers                                      | 22 583                         | 16 810              |
|                                             | <b>2 456 297 \$</b>            | <b>2 459 150 \$</b> |

|                                                        | <u>Fonds de<br/>fonctionnement</u> | <u>Fonds assujetti<br/>à des restrictions</u> | <u>Total</u>        | <u>Total</u>        |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|---------------------|
|                                                        | <u>2006</u>                        | <u>2006</u>                                   | <u>2006</u>         | <u>2005</u>         |
| <b>CHARGES D'ADMINISTRATION</b>                        |                                    |                                               |                     |                     |
| Salaires                                               |                                    |                                               |                     |                     |
| Personnel cadre                                        | 1 790 301 \$                       | 106 138 \$                                    | 1 896 439 \$        | 1 630 488 \$        |
| Personnel de soutien                                   | 1 271 371                          | 15 424                                        | 1 286 795           | 1 459 056           |
| Charges sociales                                       | 575 483                            | 23 099                                        | 598 582             | 587 340             |
| Contribution à la caisse de stabilisation à l'emploi   | 3 807                              | -                                             | 3 807               | 3 957               |
| Cotisations et abonnements                             | 51 306                             | 117                                           | 51 423              | 97 733              |
| Perfectionnement professionnel                         | 32 709                             | 200                                           | 32 909              | 48 202              |
| Déplacements et voyages                                | 79 373                             | -                                             | 79 373              | 93 688              |
| Relations publiques et représentation                  | 93 575                             | 12 100                                        | 105 675             | 68 170              |
| Entretien du mobilier et de l'équipement               | 209 900                            | 2 750                                         | 212 650             | 165 987             |
| Télécommunications                                     | 78 917                             | 672                                           | 79 589              | 88 617              |
| Location d'équipement                                  | 49 032                             | -                                             | 49 032              | 69 242              |
| Papeterie, impression et dépenses de bureau            | 124 235                            | 5 015                                         | 129 250             | 142 687             |
| Assurances                                             | 152 292                            | -                                             | 152 292             | 214 095             |
| Vérification                                           | 83 193                             | 9 309                                         | 92 502              | 76 291              |
| Frais d'embauche                                       | 87 779                             | -                                             | 87 779              | -                   |
| Honoraires professionnels                              | 1 052 538                          | 553                                           | 1 053 091           | 562 786             |
| Services contractuels et prélèvements de fonds         | 308 609                            | 24 594                                        | 333 203             | 261 686             |
| Intérêts, frais bancaires et frais de cartes de crédit | 118 547                            | -                                             | 118 547             | 75 817              |
|                                                        | <b>6 162 967 \$</b>                | <b>199 971 \$</b>                             | <b>6 362 938 \$</b> | <b>5 645 842 \$</b> |

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE LA CITÉ COLLÉGIALE

## Charges des ressources physiques

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                             | <b>Fonds de<br/>fonctionnement</b> |              |
|---------------------------------------------|------------------------------------|--------------|
|                                             | <b>2006</b>                        | <b>2005</b>  |
| CHARGES DES RESSOURCES PHYSIQUES            |                                    |              |
| Salaires                                    |                                    |              |
| Personnel cadre                             | <b>102 818 \$</b>                  | 92 505 \$    |
| Personnel de soutien                        | <b>391 142</b>                     | 372 667      |
| Charges sociales                            | <b>89 401</b>                      | 90 639       |
| Fournitures d'enseignement                  | <b>9 643</b>                       | 6 928        |
| Déplacements et voyages                     | <b>4 111</b>                       | 3 328        |
| Papeterie, impression et dépenses de bureau | <b>14 521</b>                      | 13 945       |
| Entretien des bâtiments et des terrains     | <b>1 911 155</b>                   | 1 238 793    |
| Dépenses d'automobile                       | <b>33 870</b>                      | 18 789       |
| Sécurité                                    | <b>451 275</b>                     | 345 104      |
| Honoraires professionnels                   | <b>1 170</b>                       | 11 036       |
| Services contractuels                       | <b>47 701</b>                      | 45 848       |
| Chauffage et énergie                        | <b>1 105 410</b>                   | 944 042      |
| Taxes municipales                           | <b>235 050</b>                     | 245 775      |
| Divers                                      | <b>47 639</b>                      | 20 875       |
|                                             | <b>4 444 906 \$</b>                | 3 450 274 \$ |

# LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE

## LA CITÉ COLLÉGIALE

**Charges des projets spéciaux**  
de l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                             | <b>Fonds de<br/>fonctionnement</b> |              |
|---------------------------------------------|------------------------------------|--------------|
|                                             | <b>2006</b>                        | <b>2005</b>  |
| <b>CHARGES DES PROJETS SPÉCIAUX</b>         |                                    |              |
| Salaires                                    |                                    |              |
| Personnel enseignant                        | <b>1 044 323 \$</b>                | 1 321 099 \$ |
| Personnel cadre                             | <b>363 148</b>                     | 294 586      |
| Personnel de soutien                        | <b>791 424</b>                     | 799 574      |
| Charges sociales                            | <b>334 623</b>                     | 426 551      |
| Fournitures d'enseignement                  | <b>142 755</b>                     | 100 587      |
| Cotisations et abonnement                   | <b>9 052</b>                       | 23 553       |
| Perfectionnement professionnel              | <b>275 062</b>                     | 71 940       |
| Déplacements et voyages                     | <b>53 613</b>                      | 64 886       |
| Relations publiques et représentation       | <b>202 341</b>                     | 190 680      |
| Télécommunications                          | <b>3 270</b>                       | 2 523        |
| Papeterie, impression et dépenses de bureau | <b>30 124</b>                      | 13 605       |
| Location d'équipement                       | <b>22 295</b>                      | 19 239       |
| Entretien d'équipement                      | <b>247 379</b>                     | 5 595        |
| Entretien des bâtiments et terrain          | <b>15 000</b>                      | 4 307        |
| Vérification                                | <b>9 643</b>                       | 12 025       |
| Honoraires professionnels                   | <b>75 839</b>                      | 319 591      |
| Services contractuels                       | <b>1 104 773</b>                   | 621 736      |
|                                             | <b>4 724 664 \$</b>                | 4 292 077 \$ |

**LE COLLÈGE D'ARTS APPLIQUÉS ET DE TECHNOLOGIE  
LA CITÉ COLLÉGIALE**

**Services associés**

de l'exercice terminé le 31 mars 2006

|                                                                 | <u>Magasin<br/>scolaire</u> | <u>Services<br/>alimentaires</u> | <u>Résidence</u>    | <u>Stationnements<br/>et services<br/>complémentaires</u> | <u>Total</u><br><u>2006</u> | <u>2005</u>       |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| <b>ACTIVITÉS D'OPÉRATIONS</b>                                   |                             |                                  |                     |                                                           |                             |                   |
| Chiffre d'affaires                                              | - \$                        | - \$                             | 1 802 929 \$        | 293 514 \$                                                | <b>2 096 443 \$</b>         | 1 872 266 \$      |
| Couverture du service de la dette du Fonds d'immobilisations    | -                           | -                                | (1 126 195)         | -                                                         | <b>(1 126 195)</b>          | (1 125 656)       |
|                                                                 |                             |                                  | 676 734             | 293 514                                                   | <b>970 248</b>              | 746 610           |
| Frais d'exploitation                                            | -                           | -                                | 842 141             | 75 703                                                    | <b>917 844</b>              | 886 522           |
| Bénéfice (perte) d'exploitation                                 | -                           | -                                | (165 407)           | 217 811                                                   | <b>52 404</b>               | (139 912)         |
| <b>ACTIVITÉS D'IMPARTITION</b>                                  |                             |                                  |                     |                                                           |                             |                   |
| Royautés                                                        | 80 122                      | 194 702                          | -                   | 287 398                                                   | <b>562 222</b>              | 562 060           |
| Facturation de service                                          | -                           | -                                | -                   | 85 038                                                    | <b>85 038</b>               | 80 543            |
|                                                                 | 80 122                      | 194 702                          | -                   | 372 436                                                   | <b>647 260</b>              | 642 603           |
| Frais d'exploitation                                            | -                           | -                                | -                   | 158 656                                                   | <b>158 656</b>              | 90 011            |
|                                                                 | 80 122                      | 194 702                          | -                   | 213 780                                                   | <b>488 604</b>              | 552 592           |
| <b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS<br/>SUR LES CHARGES</b> | <b>80 122 \$</b>            | <b>194 702 \$</b>                | <b>(165 407) \$</b> | <b>431 591 \$</b>                                         | <b>541 008 \$</b>           | <b>412 680 \$</b> |